



Anhang 3 des Senatsbeschlusses Nr. 447/15.1.2018

Gebühren der Zentren und Institute der Babeş-Bolyai-Universität Klausenburg im akademischen Jahr 2018-2019

EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG	
Institut der rumänischen Sprache als europäische Sprache	Perfektionskurse Rumänisch als Fremdsprache		Beinhaltet die Kosten der Lehr- und kulturellen Tätigkeiten für die Gesamtdauer des Kurses (eine Woche)	
	1-2 Teilnehmer/innen	500 Euro		
	3-6 Teilnehmer/innen	335 Euro		
	7-9 Teilnehmer/innen	270 Euro		
	9-12 Teilnehmer/innen	225 Euro		
	Spezialsprachkurse Rumänische Sprache			
	a) Individuelle Kurse (1 zu 1)	85 Lei/Std./Person		
	b) 2-Personen-Gruppen	55 Lei/Std./Person		
	c) 3-6-Personen-Gruppen	40 Lei/Std./Person		
	d) 7-10-Personen-Gruppen	25 Lei/Std./Person		
	e) Gruppen über 10 Personen	10 Lei/Std./Person		
	Module der rumänischen Sprachen, in größeren Gruppen (über 4 Teilnehmer/innen)			
	30-Stunden-Modul	400 Lei/Person/Modul		
	50-Stunden-Modul	600 Lei/Person/Modul		
	120-Stunden-Modul	1.000 Lei/Person/Modul		
	200-Stunden-Modul	1.200 Lei/Person/Modul		
	280-Stunden-Modul	1.400 Lei/Person/Modul		
	Gebühr Online-Kurse	15 Euro/Teilnehmer/in		
	Gebühr der Sprachprüfungen A1, A2, B1, B2	100 Euro/Person	Durch das BBU-ICR-Konsortium für Rumänisch als Fremdsprache	
	Sommerschule: <i>Romania and Central Europe summer study program</i>	1.405 Euro pro Teilnehmer/in	Beinhaltet die Kosten der Sprachkurse und der nachmittäglichen Vorträge, zusätzlicher Tätigkeiten, Unterbringung in Doppelzimmern, Verkostung und Transport zu den zwei Außenstellen Bukarest-Constanța-Bran-Sighișoara/Schäßburg-Klausenburg und Klausenburg-	



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
			Budapest-Wien-Prag-Budapest-Klausenburg). (3 Wochen)
Zentrum ALHPA für moderne Sprachen	Fremdsprachkurse		30-Stunden-Modul
	a) Individuell	90 Lei/Std./Person	
	b) 2 Personen	45 Lei/Std./Person	
	c) 3- 4 Personen	30 Lei/Std./Person	
	d) 4 Perspnen	25 Lei/Std./Person	
	e) 5 – 8 Personen	20 Lei/Std./Person	
	f) 9 – 12 Personen	15 Lei/Std./Person	
	Sprachkurse außerhalb der BBU	+ 20%	Durch Verträge mit Firmen/Einrichtungen für Kurse an deren Standorten
	Sprachprüfung und -Zertifikate		
	a) Personen außerhalb der BBU	150 Lei	
	b) Ablauf außerhalb der BBU	250 Lei	Durch Verträge mit Firmen/Einrichtungen für Kurse an deren Standorten
	Gleichstellung von Sprachzertifikaten und Studienunterlagen	15 Lei	
	Einwendungen (erneute Prüfung für den Apha-Test)	25 Lei	
	Duplikate	50 Lei	
Zentrum LINGUA für Entwicklung und Perfektionierung der Kommunikation im öffentlichen Bereich	Standard-Kursmodule		
	a) Komplettes Paket der Vorbereitungskurse für international Sprachprüfungen (CAE, FCE, BEC HIGHER)	790 Lei / Kursteilnehmer/in	70 Std.
	b) Komplettes Paket der Vorbereitungskurse für international Sprachprüfungen (DELF, DALF, DFA1, DFA2, CELI, IT, DELE, ZD)	790 lei / Kursteilnehmer/in	70 Std.
	c) Kursmodule – allgemeine- und Geschäftssprache (Englisch)	590 lei / Kursteilnehmer/in	50 Std.
	d) Kursmodule – allgemeine- und Geschäftssprache (Deutsch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Rumänisch für Ausländer/innen)	450 Kursteilnehmer/in	30 Std.
	Übersetzungen (schriftliche)		
	a) Übersetzungen aus dem Rumänischen in andere Sprachen	45 Lei/Seite	
	b) Übersetzungen aus einer Fremdsprache ins Rumänische	40 Lei/Seite	



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	Sprachzertifikate		
	a) Für Studierende und Personal der BBU	90 Lei	
	b) Für Personen außerhalb der BBU	150 Lei	
	c) Im Schnellverfahren für Studierende und Personal der BBU	100 Lei	
	d) Im Schnellverfahren für Personen außerhalb der BBU	180 Lei	
	Gleichstellung von Sprachzertifikaten und Studienunterlagen	10 Lei	
	a) Im Schnellverfahren (48 Std.)	+ 50%	
	Erstellung von Duplikaten der Sprachzertifikate	50 Lei	
	a) Im Schnellverfahren (48 de ore)	+ 50%	
	Internationale Sommerschule des Lingua-Zentrums: Romanian and Cultural Studies in East-Central Europe - 21-tägige Sommerkurse	1.600 Euro	Umfasst Kurse, Workshops, 2 Mahlzeiten am Tag, Unterbringung in Doppelzimmern, Ausflüge im Inland (2 Tage Maramureș, 1 Tag Turda) & Auslandsausflüge (5 Tage Klausenburg – Budapest – Wien – Prag – Klausenburg)
Zentrum für Sprachindustrien (CIL) <i>Bemerkung: die Kostenausrechnung erfolgt am Zentrum und wird dem Finanzdienst für die Inrechnungstellung übermittelt.</i>	Professionelle Dienstleistungen im Bereich der Fremdsprachen: Verfassen, terminologische Bearbeitung, allgemeine- und Fachübersetzungen		
	a) Übersetzung aus einer Fremdsprache ins Rumänische*	8 Euro** / Standardseite***	* Beinhaltet Revision, Korrekturlese, Kolationierung, Standard-Formatierung; **Bezahlung in Lei am Tageskurs des Vertragsabschlusses; ***1.500 Zeichen ohne Leerstellen.
	b) Übersetzung aus dem Rumänischen in eine Fremdsprache	10 Euro** / Standardseite***	
	c) Übersetzung aus einer Fremdsprache in eine andere	12 Euro** / Standardseite***	
	d) Übersetzung von Studienunterlagen	Ab 20 Lei/Seite	
	e) Transkription und Übersetzung von Ton- und Bildaufnahmen	0,03 Euro** / Wort	Für Privat- und juristischen Personen, Partner/innen des Instituts.
	f) Lokalisierung	0,03 Euro** / Wort	
	g) Untertitelung	0,03 Euro** / Wort	
	h) Glossare/mehrsprachige Fachwörterbücher	12 Euro** / Standardseite***	



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	i) Terminologische Forschung	8 Euro** / Seite standard***	
	j) Lektorat, Revision, Korrekturlese, Adaption und Formatierung	5 Euro** / Standardseite***	
Professionelle Dienstleistungen - Konferenzdolmetschen: Simultan- (mit technischer Unterstützung) und Konsekutivübersetzung			
	a) Für ein Arbeitsprogramm bis 8 Std.	Ab 400 Lei/Tag oder 50 Lei/Std.	
	b) Für ein Arbeitsprogramm über 8 Std.	700 Lei/Std.	
Kurse: intensives Sprachenpraktikum (Praktische Sprachkurse im Bereich der modernen Sprachen für mehrsprachige Kommunikation, ausschließlich für die Fachrichtungen der modernen Sprachen)			
	a) PIL-Modul (intensives Sprachenpraktikum) von verschiedener Dauer	50 Lei / Std. (für eine Person) 40 Lei/ Std. (für Gruppen von 2 Personen) 30 Lei/Std. (für Gruppen von 3-4 Personen) 20 Lei/Std. (für Gruppen von 5-9 Personen)	Preise je nach der Anzahl der Personen in der Gruppe und der gewählten Anzahl von Stunden (zwischen 20 und 40 Std.)
	b) PIL-Modul, 40 Std.	500 Lei / Modul (Gruppen ab 10 Personen)	PIL (Intensives Sprachenpraktikum)
	c) PIL-Modul, 20 Std.	300 Lei/ Modul (Gruppen ab 10 Personen)	PIL (Intensives Sprachenpraktikum)
	e) D-Sprachenmodul, 168 Std./Jahr	1.150 Lei/Jahr (in Gruppen von 5-9 Teilnehmer/innen) 1.000 Lei/Jahr (in Gruppen ab 10 Teilnehmer/innen)	
	f) Kurse (akkreditiert von den Arbeitsämtern) oder in Zusammenarbeit mit Partnerunternehmen/Einrichtungen der CIL/LMA	22 Lei/Std./Teilnehmer/in *	Kurse finden mit mindestens 10 teilnehmer/innen statt, oder mit wenigeren, aber mit Begleichung des Mehraufwandes * Je nach dem Abkommen mit der Partnereinrichtung (Austausch von Dienstleistungen,



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
			technische, logistische Unterstützung) kann der Preis niedriger ausfallen
	1 ECTS (in der D-Sprache)	45 Lei	Mit Beibehaltung der gültigen Gebühr für die Fakultät für Philologie
	Gebühr für die erneute Anmeldung	50 Lei	Im Fall der erneuten Anmeldung zum D-Sprachenmodul nach Unterbrechung aus persönlichen Gründen
Prüfungen und andere Dienstleistungen (für andere Sekretariats- und Sprachendienstleistungen welche in dieser Tabelle nicht aufgeführt werden, entfallen an dem CIL die Preise derselben Dienstleistungen an der Fakultät für Philologie)			
	a) Einstufungstest für die Bildung der Gruppen von Schüler/innen und Studierenden der angewandten modernen Sprachen	50 Lei	
	b) Einstufungstest für die Bildung der Gruppen von Erwachsenen im Bereich der angewandten modernen Sprachen	60 Lei	
	c) Sprachprüfung und –Zertifikat für die Zulassung zum Studium (Fachrichtung Angewandte modern Sprachen)	150 Lei	Zweisprachige, mündliche und schriftliche Prüfung, findet periodisch während des gesamten akademischen Jahres statt.
	d) BULATS -Prüfungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, verschiedene berufliche Prüfungen (Französisch, Englisch, Deutsch, Spanisch, Russisch), in Kooperation mit den ausländischen Partnereinrichtungen	80 Euro/Prüfung – Schüler/innen und Studierende* 100 Euro/Prüfung für Erwachsene*	*Zahlung in Lei am Tageskurs; die Preise werden im Einvernehmen mit der Partnereinrichtung festgelegt (80-100 Euro/Prüfung)
	e) ECL -Prüfungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene,	80 Euro/Prüfung – Schüler/innen und	* Zahlung in Lei am Tageskurs; die



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	verschiedene berufliche Prüfungen (Französisch, Englisch, Deutsch, Spanisch, Russisch), in Kooperation mit den ausländischen Partnereinrichtungen	Studierende* 100 Euro/Prüfung für Erwachsene*	Preise werden im Einvernehmen mit der Partnereinrichtung festgelegt (80-100 Euro/Prüfung)
	f) Zertifikat für die Teilnahme an den CIL-Kursen	50 Lei	Erstellbar an jedem beliebigen Zeitpunkt während oder nach dem Sprachkurs, es werden die absolvierten Stunden und falls notwendig, die Anzahl der ECTS-Kreditpunkte angegeben
	Duplikate	50 Lei	
	Erstellung der CIL-Zertifikate im Schnellverfahren (48 Std.)	+ 50% Erstellungsgebühr des Zertifikats	
Institut für Deutschsprachige Lehre und Forschung (IDLF)	Deutscher Sprachkurs	200 Lei/Jahr	100 Lei/Semester, gratis für Studierende der deutschsprachigen Studienrichtung
	Schriftliche Übersetzungen in und aus der deutschen Sprache (in Kombination mit Rumänisch und Englisch)	40 Lei/Seite	
	Deutsche Sprachkurse in gesonderten Gruppen für Teilnehmer/innen außerhalb der BBU		Organizate la cerere
	a) Individuell	80 Lei/Std.	
	b) 2-Personen-Gruppen	45 Lei/Std.	
	c) 3-Personen-Gruppen	30 Lei/Std.	
	d) 4-Personen-Gruppen	25 Lei/Std.	
	e) 5-8-Personen-Gruppen	20 Lei/Std.	
f) 9-15-Personen-Gruppen	15 Lei/Std.		
g) Gruppen ab 15 Personen	10 Lei/Std.		
	Intensivsprachkurse Deutsch mit der Dauer eines akademischen Jahres		
	a. Für EU-Drittstaatenangehörige	250 Euro/Monat	
	b. Für EU-Staatsbürger/innen	3.000 Lei/Jahr	
Konfuzius-Institut	Chinesischer Sprachkurs + Bibliotheksausweis (kostenlos für Angestellte der BBU, 50% Ermäßigung für	150 Lei / Semester	1 Semester



UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
 BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
 BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÁT
 TRADITIO ET EXCELLENTIA

REKTORAT

Str. M. Kogălniceanu nr. 1
 Cluj-Napoca, RO-400084
 Tel.: 0264-40.53.00
 Fax: 0264-59.19.06
 rector@ubbcluj.ro
 www.ubbcluj.ro

EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	Studierende der BBU)		
	Kalligraphiekurs + materialien (kostenlos für Angestellte der BBU, 50% Ermäßigung für Studierende der BBU)	150 Lei/Semester	10 Treffen
	Kampfsportkurs: Tai Chi (kostenlos für Angestellte der BBU, 50% Ermäßigung für Studierende der BBU)	150 Lei/Semester	10 Treffen
	Chinesischer Sprachkurs	50 Lei/45 Minuten	Individuell
	Bibliotheksausweis (50% Ermäßigung für Studierende der BBU)	50 Lei	
Koreanisches Kulturzentrum	Koreanischer Sprachkurs	100 Lei / Semester / Teilnehmer/in	Wird nur von Teilnehmer/innen außerhalb der BBU fällig
Brasilianisches Kulturzentrum "Casa do Brasil"	Sprachkurs Brasilianische Portugiesisch	300 Lei/Jahr	
	Kurs: Brasilianische Kultur und Zivilisation	300 Lei/Jahr	
	Sprachkurs Spanisch	300 Lei/Jahr	
	Spezielle Kurse zu interkulturellen Themen	300 Lei/Kurs	
	Ausweis für die Bibliothek für Lateinamerikanische Studien (BSLA)	15 Lei/Ausweis	
Orientalia-Zentrum	Sprachkurs klassische und orientalische Sprache	350 Lei	
	Prüfung	150 Lei	(nur für Teilnehmer/innen an der Prüfung)
Trainingzentrum für Tourismus	Berufliche Bildungskurse		
	1) Touristikagent / Fremdenführer/in 9 Monate (6 Monate theoretische Ausbildung + 3 Monate Praktikum)	1.500 Lei	Bildungsstufe 3 (1080 Std.)
	2) Manager im Touristikwesen 9 luni (6 luni pregătire teoretică + 3 luni practică)	1.900 Lei	Perfektionskurs – höhere Bildung (720 Std.)
	3) Nationaler Fremdenführer (Touropervisor) - 2 Wochen	500 Lei	Spezialisierung – (156 Std.)
	4) Verwalter/in von touristischen/agrotouristischen Pensionen, 2 Monate*	900 Lei	Ausbildung – mittlere Bildung (720 Std.)
	5) Ausbildner - 2 Wochen	450 Lei	Perfektionskurs – höhere Bildung (90 Std.)
	6) Vorbereitungskurse Englisch (für Abschlussprüfung und Masterarbeit)	35 Lei/Std.	
7) Leitung touristischer	1.500 Lei	Spezialisierung	



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG		
	Informationszentren* - 2 Wochen		(216 Std.)		
	8) Ausbildung in Hotellerie (Rezeptionist/in, Concierge)* 9 Monate (6 Monate theoretische Ausbildung + 3 Mo. Praktikum)	1.500 Lei	Bildungsstufe 3 (1080 Std.)		
	9) Personalisierte Bildungskurse im Bereich des Tourismus (Agent/in, Fremdenführer/in, Rezeptionist/in)	35 Lei/Std.			
	10) Evaluation und Anerkennung der beruflichen Kompetenzen im Bereich des Tourismus* - Evaluation (1 Monat) – an einem durch die Nationale Behörde für Qualifizierungen anerkanntes Zentrum	900 Lei	Qualifizierung (maximal 30 Tage)		
	11) Evaluation und Anerkennung der informell und nichtformell gebildeten Kompetenzen	35 Lei/Std.			
	12) LCCI-Sprachdiplome und Zertifikate	English for Tourism	350 Lei	Stufe 1	Schreiben
			350 Lei		Sprechen
			420 Lei	Stufe 2	Schreiben
			420 Lei		Sprechen
	<p>*Kurse oder Evaluationstätigkeiten welche zur Akkreditierung vorgeschlagen wurden Ermäßigungen für alle Kurse der CTT, mit der Ausnahme der Kurse für nationale Fremdenführer/innen – Touroperator und Ausbilder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für die Angestellten der BBU 50% Ermäßigung (Anhang 9 zum Dienstvertrag, wird zusammen mit dem Studienvertrag ausgefüllt); - Für äußere Mitarbeiter/innen (Ausbildner/innen, Tutoren, Lehrende der BBU), 50% Ermäßigung; - Bachelor- und Masterstudierende der BBU, 25% Ermäßigung auf Nachweis; - Anbsolvent/innen der CTT-Kurse, 25% Ermäßigung. 				
PALESTRA-Zentrum	Berufliche Bildung (Masseur)	1.800 Lei / Kurs	Voller Preis		
		1.200 Lei / Kurs	Ermäßigt für Studierende		
	Sommerschule	180 Lei / Woche	Wochenabo		
Psychologische Klinik der Universität „Babeş-Bolyai PsyTech“	Klinische Diagnose und Evaluation	140 Lei /Evaluation/ Person	Studierende der BBU erhalten eine 50%-ige Ermäßigung auf die psychologischen Beratungsdienste oder erhalten diese kostenlos bei Begründung des Mangels an finanziellen Ressourcen		
	Individuelle psychologische Beratung/Coaching/Genetik-Beratung	60 Lei /Sitzung/ Person			
	Psychologische gruppenberatung/Coaching/Genetik-Beratung	30 Lei /Sitzung/ Person			
	Infividuelle Psychotherapie	80 Lei /Sitzung/ Person			



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	Gruppen-Psychotherapie	40 Lei /Sitzung/ Person	
	Im Falle einiger klinischen Studien im Rahmen der Klinik, in welchen kostenlos psychologische Beratungsdienste angeboten werden, haben Angestellte der BBU und ihre Familien, sowie die Studierenden der BBU Vorrang.		
Fakultät für Theater und Fernsehkunst	Vorbereitung für die Zulassung		
	Darstellende Künste - Schauspielkunst	30 Lei/Sitzung	
	Darstellende Künste - Regie	40 Lei/Sitzung	
	Kinematografie, Fotografie, Media	40 Lei/Sitzung	
	Teilnahme an Workshops		
	Teilnahmegebühr Workshops	100 Lei	Für Studierende der BBU (Außer den Studierenden der Fakultät für Theater und Fernsehkunst)
	Teilnahmegebühr Workshops	400 Lei	Für andere Personenkategorien
	Vermietung von Audio-Video-Einrichtungen		
	a) Videokameras		
	Panasonic P2	420 Lei/Tag, 55 Lei/Std.	
	Sony NX5	210 Lei/Tag, 26 Lei/Std.	
	FX1	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	b) Videostative		
	Stativ CARTONI	120 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	Stativ MANFROTTO	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	Stativ VINTEN	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	c) Belichtung		
Lampe P2	40 Lei/Tag, 5 Lei/Std.		
DEDO-Lichtset	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.		
Kinoflo mit 4 Röhren	120 Lei/Tag, 15 Lei/Std.		
Projiziergerät ARRI 800 W	60 Lei/Tag, 8 Lei/Std.		
Kit 3x COSMOLIGHT 800W	60 Lei/Tag, 8 Lei/Std.		
Lichtstative	40 Lei/Tag,		



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
 BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
 BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÁT
 TRADITIO ET EXCELLENTIA

REKTORAT

Str. M. Kogălniceanu nr. 1
 Cluj-Napoca, RO-400084
 Tel.: 0264-40.53.00
 Fax: 0264-59.19.06
 rector@ubbcluj.ro
 www.ubbcluj.ro

EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
		5 Lei/Std.	
d) Traveling			
	Traveling auf gebogener Schiene	40 Lei/Tag, 5 Lei/Std.	
	Travelingplatform Dolly	180 Lei/Tag, 23 Lei/Std.	
	Slider	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	Kran-Kit (10 m)	1.200 Lei/Tag, 150 Lei/Std.	
	Professionelle Steady-cam	480 Lei/Tag, 60 Lei/Std.	
e) Fotokameras			
	Canon 5D MkII	180 Lei/Tag, 23 Lei/Std.	
	Canon 7D	150 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
f) Fotoobjektive			
	Canon 24-70 f/2.8 II L USM	60 Lei/Tag, 8 Lei/Std.	
	Canon EF 50mm f/1.4	60 Lei/Tag, 8 Lei/Std.	
	Canon EF 35mm f/1.4	60 Lei/Tag, 8 Lei/Std.	
	Canon EF 24mm f/1.4 USM	60 Lei/Tag, 8 Lei/Std.	
	Canon EF 85mm f/1.4	60 Lei/Tag, 8 Lei/Std.	
	Canon EF 70-200mm f/1.4	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
g) Mikrofone			
	Sennheiser G2 Kragenmikro	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	Boom + Ausleger	120 Lei/Tag, 15 Lei/Std.	
	Mikrofon AKG cardio/hipercardio	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	Mikrofon AKG CBL99 omnidirectional	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
h) Zubehör			
	Anton Bauer-Akkus	40 Lei/Tag, 5 Lei/Std.	
	Mate Box	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	Follow Focus	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	Regenschutz P2	40 Lei/Tag, 5 Lei/Std.	
	Monitor Kroma 9inch	90 Lei/Tag, 12 Lei/Std.	
	Blenda	40 Lei/Tag, 5 Lei/Std.	
i) Karten			
	Karte CF 32G	40 Lei/Tag, 5 Lei/Std.	
	Karte CF 64G	60 Lei/Tag, 8 Lei/Std.	
	Karte P2 32G	180 Lei/Tag, 23 Lei/Std.	
	Karte P2 64G	240 Lei/Tag, 30 Lei/Std.	
	Memory Stick PRO-HG Duo-Karte 32G	120 Lei/Tag, 15 Lei/Std.	
j) Mixeranlagen			
	Mixerpult (Datavideo SE 900) SD und HD	900 Lei/Tag, 115 Lei/Std.	
	Audiomixer* Yamaha 01V96 Digital	300 Lei/Tag, 38 Lei/Std.	
k) Fachdienste			
	Viedeotechnik-Assistenz	180 Lei/Tag, 23 Lei/Std.	
	Kameramann/Kamerafrau	390 Lei/Tag, 50 Lei/Std.	
	Kranbediener/in	390 Lei/Tag, 50 Lei/Std.	
	steady-cam-Bediener/in	390 Lei/Tag, 50 Lei/Std.	
Fakultät für Sportwissenschaften und Körperkultur: Fitnessraum	Monatsabo	60 Lei	Studierende und Angestellte der BBU
		100 Lei	Andere Personenkategorien
Fitnesszentrum FSEGA	Gesellschaftstanz		
	30-Tages-Abo (Kinder)	80 Lei	
	30-Tages-Abo (Kinder der Studierende und Angestellten der BBU)	60 Lei	
	Eine Kurseinheit (Kinder)	10 Lei	
	Eine Einheit (Kinder der Studierende und Angestellten der BBU)	7,50 lei	
	Latino-Tanz		
	30-Tages-Abo	70 Lei	
Fitness			



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	A-Abo - Jungen Ermäßigung Studierende/Angestellten der BBU	130 Lei 65 Lei	30 Tage
	B-Abo - Mädchen Ermäßigung Studierende/Angestellten der BBU	100 Lei 50 Lei	30 Tage
	B-Abo - Jungen Ermäßigung Studierende/Angestellten der BBU	100 Lei 50 Lei	10 Einheiten
	C-Abo – Mädchen und Jungen Ermäßigung Studierende/Angestellten der BBU	60 Lei 30 Lei	6 Einheiten
	C-Abo - Mädchen Ermäßigung Studierende/Angestellten der BBU	12 Lei 6 Lei	1 Einheit
	D-Abo - Jungen Ermäßigung Studierende/Angestellten der BBU	70 Lei 35 Lei	15 Tage
	D-Abo - Mädchen Ermäßigung Studierende/Angestellten der BBU	60 Lei 30 Lei	15 Tage
Zentrum für berufliche Orientierung und Beratung	Berufs-Bildungskurse, mit Akkreditierung der ANC (gewesene CNFPA): -Humanressourcen-Manager/in -Humanressourcen-Inspektor/in - Beraterin für persönliche Entwicklung -Vertriebsleiter/in	600-900 Lei, je nach Kurs	- 10% Ermäßigung für die Unternehmen, die mehr als 2 Personen an den Kursen ausbilden. -20% für Studierende und Absolvent/innen der BBU -10% für Mitarbeiter/innen der BBU - 50 Lei Ermäßigung für Personen, die künftige Teilnehmer/innen vorschlagen.
	Andere Kurse/Ausbildungen in den Bereichen: - Emotionale Intelligenz - Stressmanagement - Strategien des Lernens - Public Speaking - Verhandlung und Kommunikation - Strategien der Entscheidungsnahme - Andere Themen je nach Nachfrage	100 Lei für Personen außerhalb der BBU 50 Lei für Angestellte, Studierende und Absolvent/innen der BBU	- 10% Ermäßigung für die Unternehmen, die mehr als 2 Personen an den Kursen ausbilden. - Es wird ein Teilnahmezertifikat seitens der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften und Unternehmensführung ausgehändigt.



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG	
	Workshops	30 Lei für Personen außerhalb der BBU		
		Kostenlos für Angestellte, Studierende und Absolvent/innen der BBU		
	Individuelle Sitzungen: persönliche Entwicklung	50 Lei/Sitzung		
	Karriereberatungs- und Orientierungsdienste	20 Lei/Sitzung		
	Karriereberatung (CASS++-Test)	Kostenlos für Studierende und Absolvent/innen		
	BBU-Fakultät für Wirtschaftswissenschaften und Unternehmensführung			
	Prüfung, Analyse und Interpretieren der Ergebnisse Torrance tests of creative thinking Barron-welsh art scale, Test Survey of work styles, Test Achievement motivation inventory, Test California psychological inventory, CASS++, usw.	20-310 Lei je nach Art des Tests	10% Ermäßigung für Studierende, Absolvent/innen und Mitarbeiter/innen der BBU	
		100 Lei/Person außerhalb der BBU		
	Coaching-Sitzungen	50 Lei		
	Gruppen für Personale Entwicklung	Kostenlos für Angestellte und Studierende der BBU		
20 Lei/Person außerhalb der BBU				
Zentrum für Internationale Kooperation	Bearbeitung der Unterlagen der internationalen Studierenden	50 Euro		Für alle Studierenden aus Drittstaaten die sich für Bachelor- oder Masterstudien bewerben und EU-Studierende welche sich für das Vorbereitungsjahr (rumänische Sprache) bewerben
	Veränderung eines Rektorenbeschlusses	45 Lei		Nicht fällig wenn die Änderungen nicht aus Rücksichten der Antragsteller/in erfolgen
	Erweiterung eines Rektorenbeschlusses	45 Lei	Nicht fällig wenn die Änderungen nicht aus	



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
			Rücksichten der Antragsteller/in erfolgen
	Gebühr Beratung	60 Euro/Person	
	Bearbeitungsgebühr Forschungsaufenthalte an der BBU außerhalb der universitären Abkommen	50 Euro/Person	
	Gebühr der internationalen Sommerkurse "Rumänische Kultur und Zivilisation"	Aufteilung: <ul style="list-style-type: none"> •440 Euro – verpflichtende Einheit: 60 Stunden rumänischer Sprachkurs, Ausflug nach Beliş (Kreis Cluj) •210 Euro –Unterbringung 20 Nächte in Doppelzimmern im Hotel Universitas (optional) •100 Euro –mic dejun 20 dimineți la restaurantul Casei de Oaspeți (wahlweise) •150 Euro – Programm von Tagungen, Besichtigungen, Workshops und Ausflüge an den Nachmittagen und Wochenenden (wahlweise) •140 Euro – zweitägiger Ausflug in der Maramureş (wahlweise) oder 280 Euro – zweitägiger Ausflug Schäßburg-Kronstadt-Sinaia-Hermannstadt-Karlsburg-Klausenburg (wahlweise, Gruppe von mindestens 8 Personen) 	
Zentrum für Weiterbildung, Fern- und Teilzeitstudium	Individuelle Beratung	80 Lei/Std.	Kostenlos für Lehrende der BBU
	Workshop zu einem spezifischen Thema	160 Lei/Workshop/Teilnehmer /in	Kostenlos für Lehrende der BBU
	Training-Programm	450 Lei/Programm/Teilnehmer/in	Kostenlos für Lehrende der BBU
	Spezialisiertes Training-Programm (In-house)	1.600 Lei/Teilnehmer/in	Angebot für Unternehmen
	Open-course-Trainingsprogramm	1.300 Lei/Teilnehmer/in	
	Ausbildungskurse (genehmigt von der Nationalen Behörde für Qualifikation) - Security-Agent - Ausbildner - Security-Manager/in - Presseredakteur/in (gedruckte Medien, web, Rundfunk und Fernsehen, Agenturen) - Projektmanager/in - Unternehmerische Kompetenzen - Berufsberater/in - Kompetentbegutachter/in	1.500 Lei/Teilnehmer/in 800 Lei/Teilnehmer/in 1.000 Lei/Teilnehmer/in 800 Lei/Teilnehmer/in 1.200 Lei/Teilnehmer/in 1.400 Lei/Teilnehmer/in 1.000 Lei/Teilnehmer/in 800 Lei/Teilnehmer/in	50% Ermäßigung für Lehrende und immatrikulierte Studierende der BBU. Gebühren können Änderungen unterliegen und auf Vorschlag der Veranstalter ermäßigt werden, mit Genehmigung der Fakultätsleitung.



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
			Bei den Kursen mit mehrfachen Genehmigungen kann das Zentrum auf Antrag mehrere davon vereinigen, um die Mindestanzahl der Teilnehmer/innen zu erreichen
Zentrum für polnische Sprache und Kultur	Optionaler Kurs: Polnische Sprache (2 Std./Woche)	Kostenlos (60 Std.)	für Studierende, Doktorand/innen und Mitarbeiter/innen der BBU oder anderer Universitäten
		600 Lei/akad. Jahr (60 Std.)	für Drittpersonen außer Studierende der BBU oder anderer Universitäten
	Polnischer Sprachkurs für Kinder (1 Sitzung, 1,5 Std./Woche)	600 Lei/Jahr (60 Std.)	Am Standort des Zentrums für polnische Sprache und Kultur
	Beratung/Kurse/Seminare im Bereich der polnischen Sprache und Kultur	400 Lei/Lektor/in pro Tag des Kurses	Auf Antrag, für Unternehmen und Einrichtungen
STUDENT EXPERT-Beratungszentrum	Psychologische Diagnose und Evaluation	30 Lei-100 Lei (je nach Anzahl und Komplexität der Prüfungen)	Kostenlos für Studierende der BBU
	Individuelle psychologische Beratung	50 Lei/Sitzung	Für Studierende der BBU sind die ersten 4 Sitzungen kostenlos, die weiteren mit 50% Ermäßigung. Kostenlos für Studierende der BBU im sozialen Notfall.



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	Psychologische Gruppenberatung	25 Lei/Sitzung	Für Studierende der BBU gilt eine Ermäßigung von 50%. Kostenlos für Studierende der BBU im sozialen Notfall.
	Workshops	30 Lei	50% Ermäßigung für Studierende der BBU.
	Trainings	50 Lei - 200 Lei je nach Komplexität und Dauer des Trainings	50% Ermäßigung für Studierende und 20% für Angestellte der BBU
	Informierung im Bereich der Bildung und der Arbeit für Schüler/innen und Studierende	kostenlos	
	Workshops im Bereich der Karriereentwicklung	40 Lei	50% Ermäßigung für Studierende der BBU
	Kurse mit Genehmigung der Nationalen Behörde für Qualifikation (ANC)	500 Lei -1200 Lei, je nach Art des Kurses	50% Ermäßigung für Studierende und 20% für Angestellte der BBU
Zentrum für Karriere, Alumni und Beziehungen zur Wirtschaft	Akkreditierte Kurse (ANC) für berufliche Bildung	600-900 Lei	Für Personen außerhalb der BBU. 20% Ermäßigung für Studierende, 10% für Mitarbeiter/innen, 10% für Unternehmen die mehr als 3 Teilnehmer/innen bringen, 50 Lei für Weiterempfehlungen



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	Dienstleistungen für Unternehmen		
	Unternehmenspräsentation	300 Lei/Standort *	Unternehmen, Organisationen, NGO-s
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU
	Internship	50 Lei/Person *	Unternehmen, Organisationen, NGO-s
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU
	Jobbörse	250 Lei/Tag/Werbestand	Unternehmen, Organisationen, NGO-s
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU
	Werbung im Bereich der Universität	100 Lei/Tag/Werbestand	Unternehmen, Organisationen, NGO-s
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU
	Werbung für Unternehmen an den gesicherten Schaukästen	100 Lei/Monat	Unternehmen, Organisationen, NGO-s
		500 Lei/6 Monate	
	Werbung für Unternehmen durch Flugblätter und Flyer	100 Lei/Monat	Unternehmen, Organisationen, NGO-s
		500 Lei/6 Monate	
	Kurse/Trainings		
	Berufsbildungskurse	300 Lei	Personen außerhalb der BBU, Unternehmen, Organisationen
		250 Lei	Mitarbeiter/innen, Studierende, Absolvent/innen der BBU
	Persönliche Entwicklungskurse	100 Lei	Personen außerhalb der BBU, Unternehmen, Organisationen
		50 Lei	Mitarbeiter/innen, Studierende, Absolvent/innen



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
			der BBU
	Workshops		
	Workshop	30 Lei	Personen außerhalb der BBU
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU
	Beratungsdienste		
	Karriereberatung und -Orientierung	20 Lei/Sitzung	Personen außerhalb der BBU
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU, Schüler/innen
	Individuelle Beratung in der persönlichen Entwicklung	50 Lei/Sitzung	Personen außerhalb der BBU
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU, Schüler/innen
	Gruppenberatung persönliche Entwicklung	20 Lei/Person	Personen außerhalb der BBU
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU, Schüler/innen
	Teste, Analyse und Interpretierung von Ergebnissen		
	CASS++: Kognitive Fähigkeiten (allgemeine Lernfähigkeiten-analytisches Denken, Arbeitsgedächtnis, kognitive Inhibition, Aufmerksamkeitstransfer, analogischer Transfer), numerische Fähigkeiten (mathematisches Denken, mathematisches rechnen), Sprachliche Fähigkeiten (Wortschatz, Syntax, Textverstehen), räumliche Fähigkeiten (räumliche Orientierung, Konstanz der Form), Rapidität der Reaktionen (Reaktionszeit, TR des Gedächtnisses), Fähigkeiten als Beamte, Entscheidungsfähigkeit, Persönlichkeit und Fähigkeiten (CP5F, FFPI, ZKPQ, persönliche Autonomie, Erklärungsstil; CERQ, SACS, YSQ, DAS, ABS-II, USAQ, PDE) Interessen und Werte	20 Lei /Test	Personen außerhalb der BBU, Unternehmen, Organisationen
		Kostenlos	Studierende, Absolvent/innen der BBU



UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
 BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
 BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÁT
 TRADITIO ET EXCELLENTIA

REKTORAT

Str. M. Kogălniceanu nr. 1
 Cluj-Napoca, RO-400084
 Tel.: 0264-40.53.00
 Fax: 0264-59.19.06
 rector@ubbcluj.ro
 www.ubbcluj.ro

EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	* MwSt nicht inbegriffen		
Institut für Promotionsstudien	Bearbeitungsgebühr für die Unterlagen internationaler Studierenden	50 Euro	Für Bewerber/innen aus EU-Drittstaaten an allen Formen des Promotionsstudiums
Fakultät für Mathematik und Informatik	Teilnahmegebühr: Mathe-Info-Wettbewerb	200 Lei	
Fakultät für Wirtschaftswissenschaften und Unternehmensführung	Teilnahmegebühr: <i>Oeconomicus-Napocensis</i> -Wettbewerb	100 Lei	
Philologische Fakultät	Rumänische Sprache – praktischer Grundkurs	400 Lei/Semester	4 Std./Woche
	Rumänische Sprache – praktischer Kurs, Stufe A1	1.200 Lei/Semester	25 Std./Woche
	Fremdsprache - fakultativ	250 Lei/Semester	2 Std./Woche
Klausenburger Zentrum für Indienstudien	Fremdsprache - fakultativ	250 Lei/Semester	2 Std./Woche
Klausenburger Universitätsverlag	A. Textbearbeitung vor der Paginierung		
	Textbearbeitung pro Seite	4,00 Lei/Seite	Textbearbeitung, Prüfung des kursiven Ausdrucks auf Rumänisch und der Grammatik, einschl. diakritische Buchst.
	Adjustierung des Textes	8 lei/S.	Grammatikalische und stilistische Korrekturen, Kursivität, Umformulierung von Sätzen
	Einfügung von Spezialbuchstaben <i>ășțîă, ĂȘȚÎĂ</i>	4 Lei/S.	Falls diese komplett oder auf mehr als 50% des Texts fehlen
	Erstellung des wissenschaftlichen Referats (Vorschlags)	200 Lei/Referat	Auf Antrag der Autoren, durch Mitarbeiter/innen der Universität, notwendig für die



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
			Publizierung
	B. Paginierung bis zur Freigabe für den Druck (EPUB, E-BOOK) Mit den folgenden Ermäßigungen: 25% für Vollmitarbeiter/innen der BBU, 35% für die Dissertationen welche an der BBU verteidigt wurden. Bemerkungen: 1. Referenz: 1 Seite-1.200 Buchstaben mit Leerstellen 2. die obigen Gebühren bleiben fix für jede vom Autor beantragte Korrektur und alle anderen Operationen (Grafiken, Tabellen, evtl. Bildbearbeitungen) 3. Die Epub-Variante setzt die komplette Textbearbeitung, auch wenn die Arbeit als pdf (E-book) für den Druck freigegeben wurde.		
	Textbearbeitung		
	Bei geringer Komplexität	4 Lei/S. *	Nur Text
	Bei mittlerer Komplexität	8 Lei/S. *	Tabellen, Grafiken, Organigrammen usw.
	Bei hoher Komplexität	12 Lei/S. *	Mathematische, chemische Formeln, technische- und Fachbegriffe usw.
	Gestaltung der Umschläge	300 Lei*	Grafische Gestaltung des Buchumschlags
	Vergabe der ISBN-Nummer	Kostenlos	Für Arbeiten die ausschließlich beim Univerlag publiziert werden
	EAN-Strichcode	6,50 Lei	
	Technische Vorabprüfung durch den Verlag	100 Lei	Für Arbeiten die vom verfassers selbst für den Druck freigegeben wurden
	Einfügung im Katalog der Publikationstitel des Verlags (beinhaltet die Vergabe der ISDN-Nummer)	100 Lei	Für Arbeiten im pdf-Format (E-book), welche technisch vom Verfasser bearbeitet wurden. Die Auflistung erfolgt auf der Webseite des Verlags
	C. Vertrieb durch den Online-Shop (libraria.ubbcluj.ro) Bemerkung: Der Vertrieb setzt das Unterzeichnen eines Auftrags voraus, welcher folgendes festlegt: -Bildung eines Vorrats an gedruckten Büchern (auch der Titel im elektronischen Format)		



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	-Festlegung des Vertriebspreises mit den Zuschüssen vom Punkt D		
	Jahresabo für die Auflistung von maximal 200 Titel		
	Individuelle Autor/innen	50 Lei	Privatpersonen
	Verlage	70 Lei	1...50 Titel
		120 Lei	51...200 Titel
	Anteil am Verkauf – für die bezahlten Online-Verkäufe (einschl. Versandkosten und Online-Gebühren)	5%	Für Bücher des Univerlags
		10%	Für Bücher anderer Verlage
	D. Vertrieb durch die Unibuchhandlung, durch Beauftragung		
	Bemerkungen: -Der Vertrieb setzt das Unterzeichnen eines Vertrags mit dem Inhaber der Autorenrechte voraus, in welchem die Bedingungen festgelegt werden. -Die Anteile werden auf den vom Autor/in festgelegten Vertriebspreis angerechnet.		
	Titel des Universitätsverlags	20%	Für alle Personenkategorien
	Titel anderer Verlage	35%	
Institut für Turkologie und Zentralasiatische Studien	Türkische Sprachkurse	50 Lei/Semester	
Fakultät for Chemie und Chemieingenieurwesen	1) Massenspektren ESI und APCI	27 Lei mit MwSt/Analyse	
	2) Massenspektren MALDI	54 Lei mit MwSt/Analyse	
	3) Elemente MS/MS	16 Lei mit MwSt/Analyse	
	4) Experimente HPLC-MS	162 Lei mit MwSt/Analyse	
	5) Feststellung des Molekulargewichts von Eiweißen mit der Quelle NANO-SPRAY ESI	216 Lei mit MwSt/Analyse	
	6) Feststellung der Zusammensetzung komplexer Mischungen	270-1080 Lei mit MwSt/Probe	
	7) Einweisung des Personals	540 Lei mit MwSt/Tag	
	8) Fachberatung	540 Lei mit MwSt/Tag	
	9) 1H-RMN	114 Lei mit MwSt/Probe	
	10) 13C-RMN	276 Lei mit MwSt/Probe	
	11) Elementaranalyse	72 Lei mit MwSt/Element	
	12) Elementaranalyse-Sauerstoff	96 Lei mit MwSt/Probe	
		13) Kristallografische Arbeiten (Nationales Röntgen-Diffraktometrie-Zentrum)	



EINRICHTUNG	DIENSTLEISTUNG	GEBÜHR	BEMERKUNG
	Komplete Dienstleistungen		
	Feststellung der Molekularstruktur: - Erhebung der Parameter der Elementarzelle; - Sammlung und Verfeinerung der Daten; - Errechnung und Verfeinerung der Molekularstruktur.	60,00 Euro (Preis + MwSt)	Für Nutzer/innen der BBU 50,4 Euro
	Partielle Dienstleistungen		
	Erhebung der Parameter der Elementarzelle	15,00 Euro (mit MwSt)	Für Nutzer/innen der BBU 12,6 Euro
	Sammlung und Verfeinerung der Daten	40,00 Euro (Preis + MwSt)	Für Nutzer/innen der BBU 33,6 Euro
	Errechnung und Verfeinerung der Molekularstruktur	20,00 Euro (Preis + MwSt)	Für Nutzer/innen der BBU 16,8 Euro
	Zusätzliche Dienstleistungen		
	Zusätzliche Bearbeitung der Molekularstruktur durch cndrx	10,00 Euro (Preis + MwSt)	Für Nutzer/innen der BBU 8,4 Euro
	Zusätzliche Bearbeitung der Molekularstruktur, erhoben in anderen Kristallografie-Zentren	15,00 Euro (Preis + MwSt)	Für Nutzer/innen der BBU 12,6 Euro
Büro für Entwicklung der exekutiven Bildung (FSEGA Executive Education Development Office)	Kurs Typ A (42 Std.)	1.080 Lei	12 Std. persönlich (12 Std. a 40 Lei/Std.-480 Lei); 30 Std. Online (30 Std. a 20 lei/Std.-600 Lei)
	Kurs Typ B (84 Std.)	2.160 Lei	24 Std. persönlich (24 Std. a 40 Lei/Std.-960 Lei); 60 Std. Online (60 Std. a 20 Lei/Std.-1.200 Lei)

Bemerkung: Bei den Preisen in Euro oder anderen Währungen erfolgt die Einzahlung in Lei, am Tageskurs der Nationalbank.